

METREX – La Rete delle regioni e delle aree metropolitane

Terza Assemblea generale della Rete METREX a Salonicco

Venerdì 17 maggio 2002 dalle 16.30 alle 18.00
Autorità portuale di Salonicco S.A. Centro Congressi
Magazzino D
Cine Frida Liappa

ATTI DELL'ASSEMBLEA GENERALE

ANTECEDENTI COSTITUZIONALI ALL'ASSEMBLEA GENERALE

Gli antecedenti costituzionali all'Assemblea generale sono illustrati nelle Note all'Ordine del giorno caricate sul sito internet METREX (<http://www.eurometrex.org>) ed inviate per posta elettronica o per posta ai Soci prima dell'assemblea generale. Le note dell'ordine del giorno sono state anche messe a disposizione di coloro che erano presenti all'Assemblea (in inglese, italiano, spagnolo, francese, tedesco e portoghese) come richiesto.

PUNTI ALL'ORDINE DEL GIORNO

La bozza dell'ordine del giorno dell'assemblea è stata pubblicata e diffusa un mese in anticipo, come sancito dall'articolo 12 dello Statuto, e nessun ulteriore argomento è stato notificato al Segretario generale.

1 PARTECIPANTI E SCUSATI

L'assemblea generale è stata presieduta dal presidente onorario Dr. Gerald McGrath a nome del presidente prof.ssa Mercedes Bresso, che ha dovuto lasciare la Conferenza di Salonicco nel primo pomeriggio.

23 regioni od aree metropolitane associate erano rappresentate all'Assemblea e tutti gli altri associati sono stati assenti scusati, tranne Monaco di Baviera e Cracovia. Elezioni in corso hanno infatti reso problematica la partecipazione di alcuni membri.

L'elenco dei presenti figura nell'allegato 1

2 ATTI DELLA 12a RIUNIONE DELLA RETE E DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

La Riunione di Øresund della Rete si è svolta a Copenaghen dal 4 al 6 ottobre 2001, e gli Atti della riunione del Consiglio direttivo di sabato 6 ottobre sono stati caricati sul sito internet METREX, ed inviati per posta ai Soci privi di un indirizzo di posta elettronica.

L'assemblea generale approva gli atti della Riunione di Øresund.

3 AMBITO EUROPEO

A Rete europea degli osservatori sulla programmazione territoriale (ESPON)

La Rete europea degli osservatori sulla programmazione territoriale (ESPON) sarà sviluppata mediante un programma finanziato congiuntamente dall'Unione europea e dai quindici Stati

membri dell'Ue. Questa rete di cooperazione tra istituti di programmazione nazionale territoriale si specializzerà nell'osservazione e nell'analisi delle tendenze di sviluppo regionale in Europa. Un segretariato situato a Lussemburgo si occuperà del coordinamento (sito internet di Inforegio).

L'assemblea generale concorda che METREX dovrebbe sviluppare un rapporto di lavoro con la rete ESPON e che il Segretario generale dovrebbe portare avanti questa iniziativa per poi riferirne al Consiglio direttivo.

4 PROGRAMMI E PROGETTI EUROPEI

A Progetto pilota InterMETREX in ambito Interreg IIC

La relazione finale sul progetto-pilota InterMETREX è stato pubblicato sul sito web di METREX, in lingua inglese, unitamente al riveduto Benchmark METREX delle prassi, nelle lingue della Rete METREX (inglese, italiano, spagnolo, francese, tedesco e portoghese).

L'assemblea generale prende atto del felice esito del progetto-pilota InterMETREX, e la produzione del riveduto Benchmark delle prassi che ora sarà utilizzato quale base per presentare il progetto InterMETREX nell'ambito del programma Interreg IIIc (vedi sotto).

B Programma Interreg IIIc

Il programma Interreg IIIc offre opportunità di progetti in una rete paneuropea nei settori dello sviluppo urbano e della programmazione territoriale. Detto programma sarà amministrato da quattro segretariati (zone Nord, Est, Sud e Ovest) e gli inviti a presentare proposte sono attesi per il mese di settembre 2002. L'esame delle proposte e la loro approvazione avverrà a fine 2002 ed esse prenderanno avvio all'inizio del 2003. Il programma Interreg IIIc offre opportunità particolari a METREX di portare avanti i propri obiettivi per "lo scambio di know-how ed esperienze in materia di programmazione e sviluppo territoriale (InterMETREX) ed il contributo della dimensione metropolitana agli affari europei (PolyMETREX)".

È in questo ambito che i progetti InterMETREX e PolyMETREX sono stati elaborati (vedi sotto).

C Progetti InterMETREX e PolyMETREX

METREX ed i partner leader per il progetto InterMETREX (Città di Rotterdam) e per PolyMETREX (Generalitat catalana) hanno organizzato una riunione di presentazione allo Sheraton Hotel dell'aeroporto di Schiphol, venerdì 15 marzo 2002. Lo scopo della riunione era di presentare i progetti a regioni ed aree metropolitane potenzialmente partner, e per vedere confermato il loro risoluto interesse a partecipare. Attualmente vi sono 32 partner che sono stati confermati per ogni progetto.

L'assemblea generale prende atto dell'esito della riunione di Schiphol come illustrato nelle Note dell'ordine del giorno.

Il segretario generale ha informato l'assemblea che le prossime tappe prevedono che il partner leader proponga ad un numero selezionato di altri partner di progetto di partecipare a InterMETREX e PolyMETREX, e ciò al fine di conseguire la auspicata rappresentatività di tutti i paesi europei importanti, in particolare Regno Unito, Francia e Germania, e anche dell'Africa settentrionale, come richiesto dal segretariato della zona Sud. Ciò avverrà prima della pausa estiva, in modo tale da raggiungere un numero minimo di 40 partner per progetto.

Il segretario generale ha anche riferito che a seguito delle recenti elezioni svoltesi nei Paesi Bassi la città di Rotterdam non si sente più in grado di confermare il proprio ruolo come partner leader per InterMETREX prima del probabile termine per l'inoltro della proposta a settembre. In tali

circostanze si è chiesto ai colleghi di Amsterdam di vagliare la possibilità che potessero assumere il ruolo di partner leader con il continuo attivo appoggio della Città di Rotterdam. I colleghi della Città di Rotterdam hanno anche confermato il loro continuo appoggio all' eAtlante METREX, che è incluso nel progetto InterMETREX.

Il Segretario generale continuerà ad agire di concerto con i colleghi di Amsterdam, Rotterdam e della Catalogna per proseguire i tentativi di attrarre altri partner per i progetti InterMETREX e PolyMETREX, nonché per portare avanti la presentazioni di candidature di progetto, in risposta all'Invito a presentare proposte che i segretariati della zona Ovest e Sud prevedono per settembre.

5 INIZIATIVA PECO

Alla Riunione di Copenaghen il Consiglio direttivo ha concordato di sostenere finanziariamente la partecipazione dei paesi PECO al progetto SocioMETREX, a seconda delle necessità. Ai partner PECO sarà inoltre corrisposto un cofinanziamento al 75% da parte dei programmi Interreg IIIC/PHARE ai fini della loro partecipazione ai progetti InterMETREX e PolyMETREX.

L'assemblea generale prende atto ed approva il sostegno messo a disposizione dei membri provenienti dai PECO, nonché ai partner di progetto di METREX.

6 ATTIVITÀ DELLA RETE METREX

A Gruppo d'esperti sulla programmazione dei grandi eventi

La relazione del gruppo d'esperti è stata pubblicata sul sito web di METREX nel 2000 dopo la riunione di Hannover. Il gruppo si è riunito di nuovo prima della Riunione di Øresund, a Copenaghen, ed i colleghi di Lisbona hanno cortesemente offerto la loro assistenza per stampare ufficialmente e pubblicare le risultanze e le conclusioni dei lavori sulla programmazione dei grandi eventi.

L'assemblea generale prende atto che il gruppo si incontrerà probabilmente di nuovo a Torino nel 2002, allo scopo di aggiornare ed ampliare le risultanze e le conclusioni prima della loro pubblicazione prevista più in là nell'anno.

B Gruppo d'esperti sulla governance metropolitana

L'Ente per la Grande Londra (GLA) ha cortesemente offerto di ospitare la Riunione autunnale 2002 di METREX sul tema della governance metropolitana. In tali circostanze il gruppo d'esperti potrebbe produrre collettivamente un documento di tematiche, che servirà da spunto di lavoro per la Riunione di Londra.

Il segretariato METREX sonderà tale possibilità con i membri del Gruppo d'esperti (vedi le note dell'Ordine del giorno per i particolari).

C Progetto SocioMETREX

La terza riunione dei 12 partner di progetto si è svolta mercoledì 15 maggio 2002 a Salonicco sul tema specifico della migrazione urbana e della sostenibilità sociale. Il progetto SocioMETREX continuerà con un incontro a Londra (nel mercoledì precedente la Riunione autunnale di Londra del 2002) sul tema specifico dell'inclusione economica. È previsto che le risultanze e conclusioni del progetto, nonché gli esiti per le prassi vengano presentati alla Riunione METREX di Stoccarda nella primavera del 2003.

È inoltre prevista la pubblicazione dei documenti consegnati alla Conferenza di Salonicco nel pomeriggio di giovedì 16 maggio sul tema del volto sociale della sostenibilità ed il progetto SocioMETREX, come contributo al progetto.

L'assemblea generale prende atto della posizione riguardante il progetto SocioMETREX.

7 AMPIO PROGRAMMA DI ATTIVITÀ ED INIZIATIVE METREX PER IL 2002 E IL 2003

L'assemblea generale prende atto ed approva il programma METREX di Riunioni, Conferenze, Gruppi di lavoro di progetto e riunioni del Gruppo d'esperti illustrati nello schema 1 e riassunti qui sotto.

A Riunioni e Conferenze

Il programma confermato delle Riunioni e delle Conferenze è il seguente:

| | |
|----------------|--|
| Autunno 2002 | (da confermare) |
| Primavera 2003 | Stoccarda |
| Autunno 2003 | Stoccolma |
| Primavera 2004 | 4a Conferenza biennale METREX a Barcellona (Catalogna) |
| Autunno 2004 | Budapest (da confermare) |
| Primavera 2005 | Napoli (da confermare) |
| Autunno 2005 | Membri francesi di METREX da contattare |
| Primavera 2006 | 5a Conferenza biennale METREX a Stettino |

B Gruppi di lavoro InterMETREX e PolyMETREX

I 12 gruppi di lavoro previsti per InterMETREX e gli 8 per PolyMETREX si svolgeranno nel periodo che va dal 2003 al 2006 se i progetti saranno approvati entro fine 2002.

C Riunioni del Gruppo d'esperti

Il gruppo che si riunisce sulla programmazione dei grandi eventi s'incontrerà a Torino nel 2002 e il gruppo che si occupa della governance metropolitana contribuirà ai lavori preparatori per la Riunione autunnale di Londra del 2002.

Nota informativa

Durante la Conferenza di Salonicco i colleghi di Stoccarda, Napoli, Bologna e Veneto hanno chiesto al segretario generale se fosse possibile prendere in considerazione l'organizzazione di visite di studio del Gruppo d'esperti, brevi e intensive, per consentire ai membri METREX di visitare e discutere esempi concreti di buone prassi relative a temi importanti della programmazione del territorio, di comune interesse. Il segretario generale sta lavorando su quest'idea, con l'obiettivo di organizzare un visita di studio pilota prima della Riunione di Londra dell'autunno 2002, e poter quindi sottoporre all'approvazione del Consiglio direttivo un programma di visite di studio di questo genere per il 2003.

8 GESTIONE DEGLI AFFARI DI METREX

A STATUTO AISBL

La posizione riguardante la firma dello statuto di AISBL è indicata all'Allegato 2. Il segretario generale invierà tutti gli esemplari firmati aggiuntivi dello statuto che sono stati ricevuti dopo l'Assemblea generale di Torino del 2000 all'avvocato Dekeyser, a Bruxelles, per l'incorporazione formale venerdì 26 luglio 2002.

L'assemblea generale ha chiesto a tutti i membri, che non hanno ancora firmato ufficialmente lo statuto, di farlo in modo davvero urgente, in modo che essi possano essere incorporati ufficialmente e legalmente a Bruxelles in qualità di membri legali della Rete METREX.

B Base associativa e potenziali membri

Vi è urgente necessità di avere altri soci da Germania, Francia e Regno Unito, al fine di rendere la Rete pienamente rappresentativa. Si spera che essi possano essere incoraggiati ad aderire ai progetti InterMETREX e PolyMETREX e, a tempo debito, alla Rete. La base associativa ora conta 36 regioni ed aree metropolitane e 50 singole autorità od organizzazioni. L'obiettivo è di arrivare a 50 membri entro la Conferenza di Barcellona e l'Assemblea generale del 2004.

Il segretario generale ha riferito che la Provincia di Napoli ha formalmente aderito METREX e l'Assemblea generale ha dato il benvenuto nella Rete ai nuovi colleghi.

C Revisione contabile per il 2001

Il tesoriere Jussi Vuorinen del Comune di Helsinki, ha presentato la seguente relazione all'Assemblea generale:

"Durante la riunione del Consiglio direttivo di Copenaghen del 5 ottobre 2001 il Comune di Helsinki è stato designato quale tesoriere della Rete METREX. A nome della Città di Helsinki, mi sono recato a Glasgow dopo la riunione del marzo di quest'anno a Schiphol, per parlare col segretario generale ed il commercialista.

Per cominciare, sono lieto di potervi dire che la situazione finanziaria della Rete sembra essere abbastanza soddisfacente per il momento. Ciò, naturalmente, a patto che i membri continuino a corrispondere le rispettive quote associative per tempo.

Ho effettuato una revisione contabile dei conti per l'anno 2001. I conti sono stati articolati bene e tutte le entrate e le spese chiaramente documentate. A mio giudizio, la spesa corrisponde alla volontà espressa dal Consiglio direttivo.

Abbiamo anche discusso del futuro economico della Rete. Si è concordato che la quota associativa non va aumentata. Piuttosto, quel che è necessario per migliorare la nostra situazione economica è avere più membri paganti.

Come tesoriere di METREX, il Consiglio comunale di Helsinki vorrebbero incoraggiare tutti i membri ad impiegare i loro contatti al fine di avere più regioni ed aree metropolitane associate alla Rete METREX. Più membri avremo, è più vantaggiosa la Rete sarà per ognuno di noi".

Il presidente onorario, Dr Gerald McGrath ringrazia il Tesoriere per la sua relazione e per essere venuto a Glasgow per realizzare la verifica contabile per il 2001. L'assemblea generale prende atto ed approva la situazione finanziaria illustrata dal tesoriere, nonché documentata dai rendiconti METREX, distribuiti all'Assemblea, ed inclusi nei presenti (si vedano gli allegati 3 e 4).

D Tesoriere e revisore ai conti

Il ruolo del revisore ai conti, come spiegato all'articolo 25 dello statuto METREX è di "certificare la probità della gestione finanziaria dell'Associazione ". Nelle note all'ordine del giorno si propone che l'assemblea generale potrebbe volere prendere in esame l'unione dei ruoli di tesoriere e revisore ai conti. La Città di Helsinki, attraverso Jussi Vuorinen, ha indicato la propria disponibilità ad agire per la Rete in ambedue le capacità.

L'assemblea generale ringrazia la Città di Helsinki per la sua disponibilità ad agire, quale tesoriere e revisore ai conti della Rete, ed accettato e approvato questa offerta con gratitudine.

E Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 2000 e il 2001

F Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 1° trimestre 2002

Il segretario generale ha fatto una relazione orale sugli argomenti suddetti, che è stata preparata dal commercialista di METREX, John Brown CA.

L'assemblea generale prende atto della posizione finanziaria della Rete, come illustrato in questi documenti (vedi allegati 3 e 4) e del miglioramento della situazione finanziaria, che è stato compiuto dal 2000 al 2002. Tuttavia, è stato sottolineato che il 65% circa delle quote associative per il 2002 non erano ancora state pagate entro la data fissata del 31 marzo 2002. Il presidente onorario raccomanda gli associati le cui quote associative sono ancora in sospeso di fare il necessario per corrisponderle, e ciò in modo urgente.

G Preventivo di bilancio per il 2002 e il 2003

Il preventivo di bilancio METREX per gli anni 2002 e 2003 è stato approvato dal Consiglio direttivo durante la Riunione di Copenaghen, a fini di esame da parte dell'assemblea generale di Salonico.

L'assemblea generale approva il budget per il 2002 e il 2003 come illustrato nell'allegato 5.

9 ELEZIONE DEL PRESIDENTE

Il presidente, prof.ssa Mercedes Presso, accetta di presentarsi per un secondo mandato e nessun nomina alternativa è stata ricevuta entro il 17 febbraio 2002. Il presidente Bresso rimarrà quindi in carica fino all'assemblea generale di Barcellona del 2004. L'assemblea generale prende atto ed approva con piacere questa situazione.

10 INFORMAZIONI SUI COLLEGHI METREX

L'assemblea generale ringrazia sinceramente il professor José Viera de Carvalho, il professor Max van den Berg, il Dr Paulo Morgado de Sousa e Jon Basterra per il contributo che hanno dato alla creazione della Rete, ed ha fatto i migliori auguri per le rispettive future attività.

11 ALTRI TEMI

A Membri METREX di Atene

Il segretario generale prende atto che i seguenti membri METREX di Atene: l'Organizzazione per il Piano regolatore e la Tutela ambientale d'Atene, la Prefettura dell'Attica orientale e la Prefettura del Pireo, si sono riuniti in pool e condividono la quota associativa.

B Sito internet METREX

Il segretario generale ha fatto una dimostrazione del nuovo sito web di METREX, che è stato riprogettato e allestito da Tim Page, della società Contour Design, utilizzando il logo aggiornato di METREX, ideato da Janis Clarke, della società Stone Circle Design. D'ora in poi Tim Page offrirà servizi di sito web a METREX e s'incoraggiano i soci a contattarlo all'indirizzo:

tim@contourdesign.co.uk, per qualsiasi aiuto o chiarimento che fossero necessari.

Il precedente sito internet è stato allestito da Alastair Wyllie ed ospitato dall'Università di Strathclyde. L'Università ha indicato che probabilmente questo accordo sarà rivisto e ad ogni modo il server non offre la capacità indispensabile per lavorare sui proposti progetti METREX in ambito Interreg IIC. Il nuovo ISP (fornitore di servizi internet) di METREX è la società Shared Knowledge, ed offre la capacità di cui la Rete ha bisogno per potere sostenere il proprio futuro programma d'attività.

Il sito internet è stato allestito per consentire a tutti i associati, e ad altre regioni ed aree metropolitane, d'avere la propria home page, tramite cui presentare e dare accesso ai rispettivi lavori e alle pubblicazioni in materia di programmazione territoriale. Il nuovo sito internet è anche inteso ad agevolare lo scambio d'informazione e know-how che avverrà tra i partner nei progetti InterMETREX e PolyMETREX se questi saranno approvati.

Vi è una dimostrazione sul nuovo sito internet, all'indirizzo: <http://www.eurometrex.org/demo/>, su come collocare le informazioni riguardanti le home page dei membri, mediante un password ed un codice PIN, ottenibile da Tim Page. Questo nuovo sistema è essenziale per garantire la necessaria sicurezza in Internet.

È anche previsto l'allestimento di un servizio di posta elettronica METREX che consentirà agli associati di contattare un altro socio, oppure il segretariato o l'interpretariato, utilizzando soltanto nomi di persona, ad es.: roger.read@eurometrex.org. Gli associati saranno informati fra breve su questo nuovo servizio.

L'assemblea generale prende atto ed approva i progressi compiuti col nuovo sito internet di METREX e raccomanda gli associati di utilizzarlo attivamente per scambiarsi informazioni e know-how, anche con altre regioni ed aree metropolitane.

C Aggiornamento base dati METREX

Le home page dei membri di METREX contengono già i dati attuali conosciuti, riassunti nell'allegato 6. La base dati allargata che copre tutte le 120 regioni ed aree metropolitane, come indicato nell'allegato 6, sarà gradualmente aggiornata quale base per gli invii postali riguardanti le future Conferenze e Riunioni e la diffusione dei risultati dei progetti METREX. Ciò sarà un aspetto chiave nell'ottica della presentazione dei progetti InterMETREX e PolyMETREX.

Si incoraggiano i Soci ad aggiornare personalmente tali informazioni, e ad informare il segretariato di eventuali cambiamenti, in modo che la matrice della base dati possa essere sempre aggiornata con i dati più recenti.

SCHEMA 1 Programma complessivo METREX 2002-2006

ALLEGATI

- 1 Elenco presenti**
- 2 Firmatari dello statuto di AISBL**
- 3 Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 2000 e il 2001**
- 4 Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 1° trimestre 2002**
- 5 Preventivo di bilancio METREX per il 2002 e il 2003**
- 6 Riassunto della base dati di METREX**

ALLEGATO 1 Elenco presenti

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| Adriano MURATORI | Interprete italiano | Interpretariato METREX |
| Alastair WYLLIE | Gestione e Comunicazione | Segretariato METREX |
| Albert SERRATOSA I PALET | Consulente dell'Assessore alla Politica territoriale | Generalitat della Catalogna |
| Alberto MIOTTO | Servizio Pianificazione territoriale | Regione del Veneto |
| Alicia HARLAND | Interprete spagnola | Interpretariato METREX |
| Andrej LOS | Vicesindaco | Comune di Breslavia |
| Andres SALAZAR LEO | Direttore dell'Area urbanistica | Direzione urbanistica di Siviglia |
| Antti VIREN | Capo Dipartimento Sviluppo | Area metropolitana di Helsinki YTV |
| Avghi MARKOPOULOU | Presidente | Organizzazione di Atene |
| Bernd STEINACHER | Direttore regionale | Verband Regione Stoccarda |
| Claudia Elena ZAVALA DE SAUTU | Consulente dell'Assessore alla Politica territoriale | Giunta provinciale dell'Andalusia |
| Claudio TOLOMELLI | Professional Controllo strategico | Regione Emilia-Romagna |
| Claus PEDERSEN | Coordinatore Programmazione | Comitato Øresund |
| Fortunata ARMOCIDA | | Città di Torino |
| Gerald MCGRATH | Presidente Onorario | METREX |
| Gianfranco FIORA | Architetto Servizio Urbanistica | Provincia di Torino |
| Guido RIANO | Assessore Pianificazione e Programmazione | Provincia di Napoli |
| Hannu KALAJOKI | Funzionario Capo Pianificazione | Città di Helsinki |
| Hans HEDE | Capo Pianificazione regionale | Consiglio provinciale di Stoccolma |
| Hans SMIT | Consulente capo | DRO Amsterdam |
| Inguss VIRCAVS | Dipartimento Sviluppo | Consiglio comunale di Riga |
| Ioannis AXARLIS | Membro del Consiglio direttivo della Prefettura | Prefettura del Pireo |
| Jim PARKE | Progetti | Segretariato METREX |
| John BROWN | Commercialista | Segretariato METREX |
| Jorg FISCHER | Collaboratore | CIEV, Granada |
| José Manuel BUJANDA | Condirettore | Segretario generale del Diputado di Gipuzkoa |
| Jürgen WURMTHALER | Capo Dipartimento (Abteilungsleiter) | Verband Regione Stoccarda |
| Jussi VUORINEN | Direttore della Pianificazione urbana strategica | Città di Helsinki |
| Linus SINKEVICIUS | Pianificatore principale | Azienda municipale 'Vilniaus Planas' |
| Magda SEGKOUNI | Funzionario per i Programmi dell'Ue | Organizzazione di Salonicco |
| Manuel BURACCO BARRERA | Assessore provinciale Pianificazione regionale | Giunta provinciale dell'Andalusia |
| Marc FERMIN | Interprete francese | Interpretariato METREX |
| Marcin LEWINSKI | Dipartimento Urbanistica | Città di Stettino |
| Mario CANAPINI | Assessore | Provincia di Roma |
| Markku LAHTI | Architetto | Città di Helsinki |
| Mary DARLEY | Direttore tecnico | Area della Grande Dublino |
| Milan TURBA | Capo Pianificazione strategica | Città di Praga |
| Richard ARKELL | Progetti | Segretariato METREX |
| Rob GROENEWEG | Urbanista | Città di Rotterdam |
| Roger READ | Segretario generale | Segretariato METREX |
| Rolf JENSEN | Consulente Pianificazione | Rolf Jensen A.S. |
| Romeo TOFFANO | Dirigente Pianificazione territoriale | Regione del Veneto |
| Sebastian RUBIALES BONILLA | Coordinatore Sviluppo | Direzione urbanistica di Siviglia |
| Silvia GRASSI | Professional Controllo strategico | Regione Emilia-Romagna |
| Stefanie BECKER | Interprete tedesca | Interpretariato METREX |
| Stylios DIAMANTIDIS | Membro del Consiglio direttivo della Prefettura | Prefettura del Pireo |
| Tamás GORDOS | Direttore di Progetto, Agenzia Pro Regio | Regione centrale dell'Ungheria, Budapest |
| Tuija MEISAARI POLSA | Ufficio Programmazione regionale | Consiglio provinciale di Stoccolma |
| Wojciech MATUSIK | Direttore Assetto territoriale e Architettura | Comune di Varsavia |

ALLEGATO 2 Firmatari dello statuto di AISBL

| AISBL FIRMATARI/NON FIRMATARI | | |
|---|--|-----------|
| METRO | SOCIO | AISBL |
| 1 Alpi Marittime | 1 Consiglio generale delle Alpi Marittime | si |
| 2 Amsterdam | 2 Provincia Noord-Holland | si |
| | 3 Comune di Amsterdam | si |
| 3 Atene | 4 Organizzazione di Atene | si |
| | 5 Prefettura dell'Attica orientale | 1 |
| | 6 Prefettura del Pireo | 2 |
| 4 Barcellona | 7 Generalitat della Catalogna | si |
| 5 Bilbao | 8 Governo del Paese Basco | 3 |
| 6 Bologna | 9 Regione Emilia-Romagna | 4 |
| | 10 Provincia di Bologna | 5 |
| 7 Brno | 11 Città di Brno | si |
| 8 Bruxelles | 12 Bruxelles Capitale | 6 |
| | 13 Città di Bruxelles | si |
| 9 Budapest | 14 Regione centrale dell'Ungheria | 7 |
| 10 Copenaghen/Malmö | 15 Øresundkommitten (Comitato per Øresund) | si |
| 11 Eurociudad Vasca Bayonne St Sebastian | 16 Comunità d'agglomerazione di Bayonne-Angle-St Sebastian | si |
| 12 Genova | 17 Provincia di Genova | 8 |
| 13 Glasgow | 18 Consiglio comunale di Glasgow | 9 |
| | 19 Scottish Enterprise Glasgow | 10 |
| | 20 Comitato unico per il Piano strutturale di Glasgow e della Valle Clyde | 11 |
| 14 Granada | 21 The Scottish Greenbelt Company Ltd | si |
| 15 Helsinki | 22 Comune di Granada | 12 |
| | 23 Consiglio comunale di Helsinki | si |
| | 24 YTV Helsinki Metropolitan | si |
| 16 Cracovia | 25 Comune di Cracovia | 13 |
| 17 Lisbona | 26 Area metropolitana di Lisbona | si |
| 18 Londra | 27 Autorità per la Grande Londra | 14 |
| 19 Milano | 28 Regione Lombardia | 15 |
| 20 Monaco di Baviera | 29 Regionaler Planungsverband Monaco di | 16 |
| 21 Napoli | 30 Provincia di Napoli | si |
| 22 Porto | 31 Area metropolitana di Oporto | si |
| 23 Praga | 32 Città di Praga | 17 |
| 24 Riga | 33 Consiglio comunale di Riga | si |
| 25 Roma | 34 Regione Lazio | 18 |
| | 35 Provincia di Roma | 19 |
| 26 Rotterdam | 36 Consiglio comunale di Rotterdam | si |
| 27 Siviglia | 37 Junta dell'Andalusia | 20 |
| | 38 Comune di Siviglia | 21 |
| 28 Metropoli costa sud | 39 Città di Portsmouth e Southampton Comuni di Poole e Bournemouth | si |
| 29 Stoccolma | 40 Consiglio provinciale di Stoccolma | si |
| | 41 Consiglio comunale di Stoccolma | 22 |
| 30 Stoccarda | 42 Verband Regione Stoccarda | si |
| 31 Stettino | 43 Comune di Stettino | si |
| 32 Salonicco | 44 Organizzazione di Salonicco | si |
| 33 Torino | 45 Regione Piemonte | si |
| | 46 Provincia di Torino | si |
| | 47 Città di Torino | 23 |
| 34 Veneto | 48 Regione del Veneto | 24 |
| 35 Breslavia | 49 Comune di Breslavia | 25 |
| 36 Saragozza | 50 Diputación provinciale di Saragozza | si |
| FIRMATARI | | 25 |
| NON FIRMATARI | | 25 |

ALLEGATO 3 Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 2000 e il 2001

Conto delle entrate e delle spese
per l'anno conclusosi il 31 dicembre 2001

| | € | € | € |
|---|--------------|---------------|---------------------|
| SALDO INIZIALE IN BANCA | | | (42601) |
| GOVERNO | | | |
| ENTRATE | | | |
| Quote associative | | 218341 | |
| Interessi ricevuti | | 18 | |
| Depositi | | <u>1000</u> | |
| | | | 219359 |
| Spesa | | | |
| Segretario generale | 37900 | | |
| Comunicazioni e governo | 16311 | | |
| Supporto al progetto | 35465 | | |
| Interpretazione e governo | 37207 | | |
| Viaggio, alloggio e sussistenza | 35079 | | |
| Stampa e fotocopie | 1730 | | |
| Spese postali, articoli da ufficio e telefono | 5383 | | |
| Contabilità | 5316 | | |
| Spese varie | <u>14420</u> | | |
| | | <u>188811</u> | |
| ECCEDENZA/(DISAVANZO) | | | 30548 |
| CONFERENZA | | | |
| ENTRATE | | | |
| Spesa | <u>1576</u> | | |
| | | <u>(1576)</u> | |
| ENTRATE NETTE/(USCITE) DI FONDI | | | 8972 |
| DIFFERENZA DI CAMBIO | | | <u>1653</u> |
| DISPONIBILITÀ FINALE IN BANCA | | | <u>15282</u> |

CONTO PROFITTI E PERDITEper l'anno conclusosi il 31 dicembre 2001

| | Budget annuo | | Attuale annuo | |
|---------------------------------------|--------------|---------------|---------------|---------------------|
| | € | € | € | € |
| SALDO INIZIALE IN BANCA | | | | (42601) |
| GESTIONE | | | | |
| Entrate | | | | |
| Quote associative | 232200 | | 217091 | |
| Interessi ricevuti | — | | 18 | |
| Depositi | — | 232200 | <u>1000</u> | 218109 |
| Spesa | | | | |
| Segretario generale | 49600 | | 37900 | |
| Comunicazioni e governo | 26500 | | 16311 | |
| Supporto al progetto | 53000 | | 34629 | |
| Interpretazione e traduzione | 18000 | | 36736 | |
| Viaggio, alloggio e sussistenza | 27000 | | 35403 | |
| Stampa e fotocopie | 2000 | | 1786 | |
| Spese postali, cancelleria e telefono | 5000 | | 5311 | |
| Contabilità | 5300 | | 5316 | |
| Spese varie | 8500 | | <u>14334</u> | |
| | | <u>194900</u> | | <u>187726</u> |
| ECCEDENZA/(DISAVANZO) | | 37300 | | 30383 |
| CONFERENZA | | | | |
| Entrate | | | | |
| Spesa | <u>17250</u> | | <u>1576</u> | |
| | | 17250 | | (1576) |
| OSCILLAZIONI VALUTARIE | | — | | <u>(764)</u> |
| UTILI | | 20050 | | <u>28043</u> |

ALLEGATO 4 Rendiconto finanziario e rendiconto del flusso di cassa per il 1° trimestre 2002.

Conto delle entrate e delle spese
per l'anno conclusosi il 31 marzo 2002

| | € | € | € |
|---|--------------|----------------|----------------------|
| SALDO INIZIALE IN BANCA | | | (15282) |
| GESTIONE | | | |
| Entrate | | | |
| Quote associative | 79600 | | |
| Interessi ricevuti | — | | |
| Cofinanziamento del progetto | 14032 | | |
| Depositi | — | | |
| | <u>93632</u> | | |
| Spesa | | | |
| Segretario generale | 3710 | | |
| Comunicazioni e governo | 5501 | | |
| Supporto al progetto | 19322 | | |
| Interpretazione e governo | 14334 | | |
| Viaggio, alloggio e sussistenza | 6454 | | |
| Stampa e fotocopie | 148 | | |
| Spese postali, articoli da ufficio e telefono | 2011 | | |
| Contabilità | 1811 | | |
| Spese varie | <u>2904</u> | | |
| | | <u>56195</u> | |
| ECCEDENZA/(DISAVANZO) | | 37437 | |
| CONFERENZA | | | |
| ENTRATE | | | |
| Spesa | <u>17861</u> | | |
| | | <u>(17861)</u> | |
| ENTRATE NETTE/(USCITE) DI FONDI | | | 19576 |
| DIFFERENZA DI CAMBIO | | | <u>77</u> |
| DISPONIBILITÀ FINALE IN BANCA | | | <u>(4371)</u> |

ALLEGATO 5 Budget METREX per il 2002 e il 2003

| VOCE DI BILANCIO | € |
|---|---------------|
| ENTRATE | 250000 |
| 1 Quote associative | 250000 |
| 2 Interessi ricevuti | |
| SPESE DELLA RETE | 206400 |
| 3 Segretario generale. 80 giorni @ 620 | 49600 |
| 4 Comunicazioni e governo. 50 giorni @ 530 | 26500 |
| 5 Supporto al progetto. 100 giorni @ 530 | 53000 |
| 6 Interpretazione e traduzione. 2 Riunioni @ 9k | 25000 |
| 7 Viaggio, alloggio e sussistenza. 2 Riunioni @ 12k | 28000 |
| 8 Stampa e fotocopie | 2000 |
| 9 Spese postali, articoli da ufficio e telefono | 5000 |
| 10 Contabilità. 10 giorni @ 530 | 5300 |
| 11 Forniture e spese generali | 12000 |
| ECCEDENZA/(DISAVANZO) | 43600 |
| CONFERENZA | 20000 |
| 13 ENTRATE | |
| 14 Spesa. 30 giorni a 575 in media | 20000 |
| ENTRATE NETTE/(USCITE) DI FONDI | 20360 |

ALLEGATO 6 Riassunto della base dati di METREX
